



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 13 May 2009 — No. 29

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.00 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Legault (Rousseau) moved:

THAT the National Assembly ask the Auditor General of Québec to investigate the FIER programme (Regional Economic Intervention Fund).

Following a meeting with the House leaders, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes are allotted for a reply by its mover; 5 minutes are allotted to the independent Member and 11 minutes are allotted to the Members of the Second Opposition Group; the remaining time will be distributed equally among the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by a group will be redistributed equally among the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Finally, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, tabled the following:

A document stating the policy of the Regional Economic Intervention Funds regarding conflicts of interest.

(Sessional Paper No. 329-20090513)

The debate continued.

13 May 2009

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following ruling on the point of order raised by Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, relating to obtaining the permission of the mover of a motion to present an amendment:

RULING FROM THE CHAIR

The Standing Orders provide that a motion presented under Business Standing in the Name of Members in Opposition may not be amended, save with the leave of its mover. Pursuant to usual practice whereby a House leader speaks for his parliamentary group, the latter may, on behalf of the mover of the main motion, grant or refuse to grant his permission.

The debate continued.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings later in the sitting.

At 12.00 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 20 and 52, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 1.30 o'clock p.m.

13 May 2009

The proceedings resumed at 1.33 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement about the 25th anniversary of the Office Wallonie Bruxelles pour la jeunesse.

Mr. Blanchet (Drummond) made a statement about the Québec Major Junior Hockey League final.

Mr. Tomassi (LaFontaine) made a statement about the 20 years of the Conseil de la famille et de l'enfance.

Mr. Pinard (Saint-Maurice) made a statement about the Québec Major Junior Hockey League final.

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about Mont-Saint-Sacrement school.

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) made a statement about Multiple Sclerosis Month.

13 May 2009

Mrs. Beaudoin (Rosemont) made a statement about Ariane Moffatt, Prix Rapsat-Lelièvre 2009.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about public transportation.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about Samuel de Champlain.

At 1.47 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.06 o'clock p.m.

Introduction of Bills

Mr. Bachand, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

40 An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform

The motion was carried.

Accordingly, Bill 40 was introduced in the Assembly.

13 May 2009

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 47 An Act to amend the Act to ratify the Agreement concerning the building and operating of a hospital centre in the Kahnawake Territory

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The Agreement concerning the funding of the expansion and refitting of the Kateri Memorial Hospital Centre building.

(Sessional Paper No. 330-20090513)

The motion was carried.

Accordingly, Bill 47 was introduced in the Assembly.

Mrs. Weil, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 46 An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 46 was introduced in the Assembly.

13 May 2009

Mr. Tomassi, Minister of Families, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 51 An Act respecting the representation of certain home childcare providers and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 51 was introduced in the Assembly.

Mrs. Thériault, Minister for Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 49 An Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 49 was introduced in the Assembly.

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

- 212 An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 331-20090513)

Mr. Curzi (Borduas) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 212, An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire.

This motion was carried.

13 May 2009

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Private Bill 212 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

The motion was carried.

Presenting Reports from Committees

Mr. Drainville (Marie-Victorin), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 12 May 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 17, An Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse and to amend various legislative provisions. The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 332-20090513)

Mr. Ouimet (Marquette), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 7, 8 and 9 April and on 7 and 12 May 2009 for clause-by-clause consideration of Bill 25, An Act to amend the Pay Equity Act. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 333-20090513)

Presenting Petitions

Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec, and signed by 161 citizens from the electoral division of Matapédia.

(Sessional Paper No. 334-20090513)

13 May 2009

Mr. Kotto (Bourget) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the creation of a public-private partnership establishing the Early Childhood Development Fund, and signed by 40 citizens of Montréal.

(Sessional Paper No. 335-20090513)

Mr. Blanchet (Drummond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec, and signed by 164 citizens from the electoral division of Drummond.

(Sessional Paper No. 336-20090513)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Lemay (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec, and signed by 240 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 337-20090513)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition, on the motion moved by Mr. Legault (Rousseau).

13 May 2009

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Auditor General of Québec to investigate the FIER programme (Regional Economic Intervention Fund).

The motion was negated on the following vote:

(Division No. 29 in Appendix)

Yeas: **52** Nays: **58** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

Mr. Deltell (Chauveau) moved a motion concerning the Royal 22nd Regiment; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2) and 185, Mrs. Normandeau, Deputy Premier, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Bonnardel (Shefford) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 15th anniversary of the Amicale des anciens parlementaires du Québec, which is meeting today, 13 May, and tomorrow, 14 May 2009, for its 15th annual general assembly;

THAT it pay tribute to the commitment of these men and women who served the population of Québec as Members for their regions;

THAT it particularly note the work of Messrs. Jean-Pierre Saintonge, Michel Bissonnet as well as François Gendron who took part in the drafting and introduction of the *Act respecting the Amicale des anciens parlementaires du Québec* in December 1993.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

13 May 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 (2), 84.1 (3) and 185, Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, Mr. Trottier (Roberval), Mr. Grondin (Beauce-Nord) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly demand that the Federal Government and Canada Post make clear commitments and expeditiously make known their intentions regarding the maintaining of postal services in Québec's rural communities and that it ask "that the [Federal] Government explicitly declare that the rural post is part of Canada Post's universal service obligation", as stipulated in the Strategic Review of the Canada Post Corporation made public last 30 April;

THAT the Assembly also make known to the Federal Government that the postal service is part of the essential components of a dynamic land occupancy policy.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 (2) and pursuant to Standing Order 146, Mr. Dupuis, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 34, An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories, the Committee on Social Affairs hold special consultations and public hearings on 26, 27 and 28 May 2009 and that, for this purpose, it hear the following groups:

- Confédération des syndicats nationaux
- Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec
- Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec

- Centrale des syndicats du Québec
- Médecins québécois pour le régime publique
- Fédération des médecins spécialistes du Québec
- Conseil du statut de la femme
- Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux
- Coalition Solidarité Santé
- Centre de santé des femmes de la Mauricie
- Clinique des femmes de l'Outaouais
- Centre de santé des femmes de Montréal
- Secrétariat intersyndical des services publics
- Association des radiologistes du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall not last more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall not last more than 50 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

13 May 2009

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 3, An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements;
- the Committee on Education, to give clause-by-clause consideration to Bill 13, An Act respecting the Institut national des mines;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the results of the Caisse de dépôt et placement du Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 2, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 24 May 2007, to the 1 June 2007 Ministerial Statement Concerning the Government's 2007-2008 Budgetary Policy and to certain other budget statements.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

13 May 2009

Passage in Principle

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 14, An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 14 was accordingly passed in principle.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved that Bill 14 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

The motion was carried.

Mr. Dupuis, Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 14 May 2009, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 4.00 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 14 May 2009, at 10.00 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President

13 May 2009

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Legault (Rousseau) during Business Standing in the Name of Members in Opposition, concerning the FIER programme (Regional Economic Intervention Fund):

(Division No. 29)

YEAS - 52

Aussant	Cloutier	Leclair	Rathé
Beaudoin	Curzi	Legault	Rebello
<i>[Rosemont]</i>	Deltell	Léger	Richard
Beaudoin	Doyer	Lemay	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
<i>[Mirabel]</i>	Drainville	Malavoy	Robert
Bédard	Ferland	Maltais	Roy
Bergeron	Gaudreault	Marois	Simard
Bérubé	<i>[Jonquière]</i>	McKay	<i>[Richelieu]</i>
Blanchet	Gauvreau	Pelletier	St-Arnaud
Bonnardel	Girard	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Traversy
Boucher	Grondin	Pelletier	Tremblay
Bouillé	Hivon	<i>[Rimouski]</i>	Trottier
Caire	Khadir	Picard	Turcotte
Champagne	Kotto	Pinard	Villeneuve
Charette	Lapointe	Poirier	

NAYS - 58

Arcand	Chevarie	Lehouillier	Simard
Auclair	Courchesne	Lessard	<i>[Dubuc]</i>
Bachand	Diamond	MacMillan	Sklavounos
<i>[Outremont]</i>	Drolet	Mamelonet	St-Amand
Bachand	Dubourg	Marcoux	St-Pierre
<i>[Arthabaska]</i>	Dupuis	Marsan	Thériault
Beauchamp	Dutil	Matte	Tomassi
Bergman	Gagnon-Tremblay	Ménard	Vallée
Bernard	Gaudreault	Moreau	Vien
Bernier	<i>[Hull]</i>	Morin	Weil
Billette	Gautrin	Normandeau	Whissell
Blais	Gonthier	Ouellette	
Bolduc	Hamad	Ouimet	
Boulet	Huot	Paquet	
Carrière	James	Pigeon	
Charbonneau	Kelley	Reid	
Charlebois	L'Écuyer	Rotiroti	